



# MANITOBA

## THE SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 188

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE « SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB »

L.R.M. 1990, c. 188

As of 2017-10-18, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-18. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Southwood Golf and Country Club Incorporation Act*

**Enacted by** **Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

RSM 1990, c. 188

**Amended by**

SM 2010, c. 41

SM 2011, c. 35, s. 46

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation le « Southwood Golf and Country Club »*

**Édictée par** **État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

L.R.M. 1990, c. 188

**Modifiée par**

L.M. 2010, c. 41

L.M. 2011, c. 35, art. 46

## CHAPTER 188

### THE SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB INCORPORATION ACT

#### TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Continuation
2	Share capital
2.1	Resolution authorizing a call upon shares
2.2	Limitation on shareholding
3	Head office
4	Powers and duties
5	Board of governors
6	Shareholders
7	Delegation of powers
8	Redemption of shares
9	Equities not recognized
10	Equitable interests
11	By-laws, rules, and regulations
12	Remuneration of governors prohibited
13	Borrowing powers
14	Application of <i>The Corporations Act</i>

## CHAPITRE 188

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE « SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB »

#### TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Prorogation
2	Capital-actions
2.1	Résolutions
2.2	Restrictions
3	Siège social
4	Pouvoirs et fonctions
5	Conseil d'administration
6	Actionnaires
7	Délégation de pouvoirs
8	Rachat d'actions
9	Intérêt non reconnu
10	Privilèges sur les actions
11	Règlements administratifs, règles et règlements
12	Rémunération des administrateurs
13	Pouvoirs d'emprunt
14	Application de la <i>Loi sur les corporations</i>

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

## CHAPTER 188

### THE SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB INCORPORATION ACT

WHEREAS the persons herein named, by their petition, prayed that Southwood Golf and Country Club should be incorporated: Wilfred Richard Corner, Roderick James Macdonald, Harold St. George Stubbs, Donald Albert Tomlin, Jack Ewbank, James Norman McLachlan, Norman Taylor and James L. G. Hay; all of The City of Winnipeg, in Manitoba;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of an *Act to incorporate Southwood Golf and Country Club*, assented to April 23, 1956;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### **Continuation**

**1** Southwood Golf and Country Club, (hereinafter called "the club") is continued as a corporation consisting of those persons who are shareholders in the club on the coming into force of this Act and such persons as become shareholders.

## CHAPITRE 188

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE « SOUTHWOOD GOLF AND COUNTRY CLUB »

ATTENDU QUE Wilfred Richard Corner, Roderick James Macdonald, Harold St. George Stubbs, Donald Albert Tomlin, Jack Ewbank, James Norman McLachlan, Norman Taylor et James L. G. Hay, tous de Winnipeg, au Manitoba, ont demandé la constitution en corporation du « Southwood Golf and Country Club »;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act to incorporate Southwood Golf and Country Club* » sanctionnée le 23 avril 1956;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### **Prorogation**

**1** Le « Southwood Golf and Country Club » (ci-après appelé le « Club ») est prorogé à titre de corporation composée des personnes qui en sont actionnaires.

**Share capital**

**2(1)** The share capital of the club shall be 4,000 shares without nominal or par value made up of the following classes:

- (a) 1,000 Class "A" shares;
- (b) 1,000 Class "B" shares;
- (c) 1,000 Class "C" shares;
- (d) 1,000 Class "D" shares;

with the shares of each class having the same rights, privileges, restrictions and conditions as the shares of the other classes.

**Issue of shares**

**2(2)** Subject to any restrictions in the by-laws of the club, shares may be issued at the times, to the persons and for the consideration that the board of governors may determine.

**Consideration**

**2(3)** A share may be issued even if the consideration for the share is not fully paid.

**Unpaid subscription amounts**

**2(4)** Any unpaid consideration for a share is a debt due by the shareholder to the club.

**Stated capital account**

**2(5)** The club must maintain a separate stated capital account for each class of shares it issues.

**Entries in stated capital account**

**2(6)** The club must add to the appropriate stated capital account the full amount of any consideration it receives with respect to every share it issues, and any additional amounts it subsequently receives respecting such a share.

**Calls on issued shares**

**2(7)** A call may be made upon the shares of a class requiring the holder of each share of that class to pay an additional amount to the club in respect of each share. All amounts paid to the club pursuant to a call on the shares of a class shall be added to the stated capital account for that class of shares.

S.M. 2010, c. 41, s. 2.

**Capital-actions**

**2(1)** Le capital-actions du Club consiste en 4 000 actions sans valeur nominale ni valeur au pair des catégories mentionnées ci-dessous, chacune des actions de ces catégories ayant les mêmes droits, privilèges, conditions et restrictions que celles des autres catégories :

- a) 1 000 actions de catégorie A;
- b) 1 000 actions de catégorie B;
- c) 1 000 actions de catégorie C;
- d) 1 000 actions de catégorie D.

**Émission d'actions**

**2(2)** Sous réserve des restrictions énoncées dans les règlements administratifs du Club, le conseil d'administration peut déterminer le moment des émissions d'actions, les personnes qui peuvent y souscrire et l'apport qu'elles doivent fournir.

**Apports**

**2(3)** Les actions peuvent être émises même si elles n'ont pas été entièrement libérées.

**Apports non libérés**

**2(4)** Tout apport non libéré à l'égard d'une action constitue une dette de l'actionnaire envers le Club.

**Comptes en capital déclaré**

**2(5)** Le Club maintient un compte en capital déclaré pour chaque catégorie d'actions qu'il émet.

**Versements au compte en capital déclaré**

**2(6)** Le Club verse au compte en capital déclaré pertinent le montant global de l'apport reçu en contrepartie des actions qu'il émet ainsi que tout montant supplémentaire reçu par la suite à l'égard de ces actions.

**Appels de versements**

**2(7)** Un appel de versements peut être fait à l'égard des actions d'une catégorie afin que les détenteurs de ces actions versent un montant supplémentaire au Club. Tout montant versé au Club conformément à un appel est ajouté au compte en capital déclaré pour cette catégorie d'actions.

L.M. 2010, c. 41, art. 2.

**Resolution authorizing a call upon shares**

**2.1(1)** Subject to any restrictions in the by-laws of the club, the board of governors may by resolution authorize a call to be made upon a class of shares, requiring the holder of each share of that class to pay an additional amount to the club in respect of each such share. The resolution must specify the amount payable by the holder of each share and any terms and conditions respecting payment that the board of governors may establish.

**Notice of call**

**2.1(2)** Each registered holder of a class of shares subject to a call must be informed of the call by a written notice mailed postage prepaid to the registered holder's latest address as shown on the club's records. The notice must also specify the date by which the call must be paid.

**Unpaid calls**

**2.1(3)** A call made against a share of a class and unpaid by a shareholder is a debt due to the club by the shareholder, and the club has a lien on each share in the amount of the unpaid call. The club may refuse to approve the transfer of such a share until the unpaid call has been paid.

S.M. 2010, c. 41, s. 2.

**Limitation on shareholding**

**2.2(1)** No one person shall hold, own or vote on more than one share in the capital stock of the club.

**Transfer of shares**

**2.2(2)** No transfer of any share of the club shall be made except by consent of the board of governors, and all shares shall be transferred on the books of the club in such manner, and subject to such restrictions and regulations, as may be imposed by the by-laws of the club.

S.M. 2010, c. 41, s. 2.

**Head office**

**3** The head office of the club shall be in the City of Winnipeg in the Province of Manitoba.

**Résolutions**

**2.1(1)** Sous réserve des restrictions énoncées dans les règlements administratifs du Club, le conseil d'administration peut, par résolution, autoriser un appel de versements à l'égard d'une catégorie d'actions exigeant que le détenteur de chaque action de cette catégorie verse un montant supplémentaire au Club à l'égard de l'action. Cette résolution précise le montant payable par chaque détenteur d'une action ainsi que les conditions applicables aux versements.

**Avis concernant l'appel de versements**

**2.1(2)** Chaque détenteur inscrit d'une catégorie d'actions assujettie à un appel de versements est informé de l'appel au moyen d'un avis écrit envoyé par courrier affranchi à sa dernière adresse indiquée dans les registres du Club. Cet avis précise la date limite à laquelle le versement doit être fait.

**Appels de versements laissés en souffrance**

**2.1(3)** L'appel de versements laissé en souffrance constitue une dette de l'actionnaire envers le Club. Celui-ci possède sur l'action un privilège équivalent au montant de l'appel en souffrance et peut refuser d'approuver le transfert de l'action jusqu'à ce que le versement soit fait.

L.M. 2010, c. 41, art. 2.

**Restrictions**

**2.2(1)** Nul ne peut détenir plus d'une action du capital-actions du Club. Chaque action ne donne droit qu'à un vote.

**Transfert d'actions**

**2.2(2)** Aucune action ne peut être transférée sans l'autorisation du conseil d'administration. Tous les transferts d'actions sont inscrits dans les livres du Club, selon les modalités et les restrictions prévues par les règlements administratifs.

L.M. 2010, c. 41, art. 2.

**Siège social**

**3** Le siège social du Club est situé à Winnipeg, au Manitoba.

**Powers and duties**

**4** The club has all the powers necessary to do such things as are incidental or conducive to the attainment of the purpose of operating a sports and social club, including, without limiting the generality of the foregoing, the power to

- (a) promote the game of golf and such other social and athletic activities as may be deemed by the club to be advisable or expedient;
- (b) purchase, take on lease, build, hire or otherwise acquire, for the purpose of, or for the use in connection with, the club or club house, lands, buildings and other hereditaments, furniture, fixtures, fittings, and other chattels, and sell, mortgage, lease, surrender, or let on hire, all or any of them, and enter into and execute such building and other contracts as the board of governors may deem advisable, and make such regulations and rules for the control, use and enjoyment thereof as the club or the board of governors may determine;
- (c) erect, maintain, alter, or improve, any building for the purposes of the club;
- (d) afford all the usual privileges, advantages, conveniences, and accommodation, of a sports and social club;
- (e) promote, manage, and conduct for profit golf tournaments and other entertainments;
- (f) invest any of the money of the club not immediately required for the purposes thereof in such securities, and in such manner, as the board of governors may think fit, and vary or realize such investments.

S.M. 2010, c. 41, s. 3.

**Board of governors**

**5(1)** The affairs of the club shall be under the management of a board of governors, the number of whom, and the method of whose election, shall be governed by the by-laws of the club.

**Election of governors and voting**

**5(2)** The election of governors and all other questions voted on at a meeting of shareholders shall be decided by a plurality of the votes of the shareholders; but no shareholder shall be entitled to more than one vote.

**Pouvoirs et fonctions**

**4** Le Club jouit de tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation de son objectif, soit l'exploitation d'un club de sport et de loisirs, y compris, sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, le pouvoir :

- a) de promouvoir le golf et les activités sociales et athlétiques qu'il juge indiquées;
- b) d'acquérir à ses fins ou aux fins du pavillon, notamment par achat, location ou construction, des biens-fonds, des bâtiments, d'autres héritages, des meubles, des accessoires fixes, des installations et d'autres chatels qu'il peut vendre, hypothéquer, louer, remettre ou donner à bail, en tout ou partie; il peut aussi conclure les contrats que le conseil d'administration juge souhaitables, y compris des contrats de construction, et prendre les règlements et les règles que lui-même ou le conseil d'administration détermine en vue de la gestion, de l'utilisation et de la jouissance de ces biens;
- c) d'ériger, d'entretenir, de modifier ou d'améliorer tout bâtiment;
- d) d'offrir les privilèges, les avantages, les commodités et l'hébergement qu'offre normalement un club sportif et social;
- e) de promouvoir, de diriger et de tenir des tournois de golf et d'autres activités en vue d'un profit;
- f) de placer les fonds dont il n'a pas immédiatement besoin dans les valeurs mobilières et selon les modalités que le conseil d'administration estime appropriées et de modifier ou de réaliser ces placements.

L.M. 2010, c. 41, art. 3.

**Conseil d'administration**

**5(1)** Les affaires du Club sont administrées par un conseil d'administration. Les règlements administratifs du Club prévoient le nombre des administrateurs et leur mode d'élection.

**Élection des administrateurs et vote**

**5(2)** L'assemblée des actionnaires élit les administrateurs et prend ses décisions à la majorité des voix. Aucun actionnaire n'a droit à plus d'une voix.



**Term of office**

**5(3)** The board of governors shall continue in office for two years, unless the by-laws of the club otherwise provide, and thereafter until their successors have been appointed; and if any vacancy occurs in the board, the remaining governors shall fill the vacancy for the balance of the term of the person in respect of whom the vacancy occurred.

**Shareholders**

**6** The holder of a share is not entitled to any of the privileges of the club house or grounds, or to be elected a member of the board of governors, or to attend or vote at any meeting of the shareholders, unless he is a member of the club pursuant to the by-laws, rules and regulations.

**Delegation of powers**

**7(1)** The board of governors may delegate any of its powers to committees consisting of such member or members of the club as the board thinks fit.

**Exercise of delegated powers**

**7(2)** Any committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform and be subject to any directions, restrictions and regulations that may from time to time be imposed upon it by the board of governors.

**Redemption of shares**

**8(1)** The club may redeem a share

- (a) at the request of the shareholder accompanied by the certificate representing the share offered for redemption;
- (b) if the shareholder ceases to be a member in good standing of the club;
- (c) if the shareholder fails to pay a call on the share within the time required for payment; or
- (d) if the board of governors determines that redemption is in the best interests of the club;

on payment of a sum equal to the amounts the club received respecting that share, less any amounts owing by the shareholder to the club.

**Notice of redemption**

**8(2)** A notice of redemption of a share must be mailed to the registered holder at least 15 days before the date specified for redemption, but the accidental failure to give the notice to a holder does not affect the validity of the redemption.

**Mandat**

**5(3)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs du Club, les membres du conseil d'administration occupent leur poste pendant deux ans et, par la suite, jusqu'à la nomination de leur successeur. Les vacances au sein du conseil sont remplies par les administrateurs qui demeurent.

**Actionnaires**

**6** À moins d'être membre du Club conformément aux règlements administratifs, aux règles et aux règlements, le détenteur d'actions n'a pas droit aux privilèges du pavillon ni des terrains et il ne peut ni être élu au conseil d'administration, ni voter ni assister aux assemblées des actionnaires.

**Délégation de pouvoirs**

**7(1)** Le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs à des comités composés d'un ou de plusieurs membres du Club qu'il juge aptes.

**Exercice des pouvoirs délégués**

**7(2)** Les comités exercent les pouvoirs qui leur sont délégués en conformité avec les directives, les restrictions et les règlements du conseil d'administration.

**Rachat d'actions**

**8(1)** Le Club peut racheter une action en payant une somme équivalant aux montants qu'il a reçus à son égard, moins le montant de toute dette que l'actionnaire a envers lui :

- a) à la demande de l'actionnaire accompagné du certificat représentant l'action faisant l'objet du rachat;
- b) si l'actionnaire cesse d'être membre en règle;
- c) si l'actionnaire omet d'effectuer un versement dans le délai prévu à la suite d'un appel de versements;
- d) si le conseil d'administration détermine qu'un tel rachat est dans l'intérêt du Club.

**Avis de rachat**

**8(2)** L'avis de rachat est posté au détenteur inscrit au moins 15 jours avant la date du rachat. L'omission accidentelle de donner avis au détenteur n'a aucun effet sur la validité du rachat.

**Contents of notice and payment**

**8(3)** The notice must set out the redemption price determined under subsection (1), the date on which redemption is to take place and the class of share being redeemed. On the date specified for redemption, the club must pay to or to the order of the registered holder the redemption price, less any amounts owing by the shareholder to the club, and cancel the certificate representing the share so redeemed.

**Right of redemption by estate of shareholder**

**8(4)** At the request of a deceased shareholder's estate, the club must redeem a share on receiving a notice under subsection (5).

**Notice by estate**

**8(5)** The right of redemption granted to the estate of a deceased shareholder may be exercised by the shareholder's duly authorized personal representative giving notice in writing signed by the personal representative. The notice must specify the class of share sought to be redeemed and be delivered to the club at its registered office, accompanied by the certificate representing the share being redeemed.

**Payment of redemption price to estate**

**8(6)** Not later than 60 days after receiving the notice referred to in subsection (5), the club must pay, to the order of the estate of the deceased holder of the share being redeemed, the redemption price determined under subsection (1), less any amounts owing by the deceased shareholder to the club.

**Restoration of shares**

**8(7)** Shares that the club redeems are to be restored to the status of authorized but unissued shares of the class.

**Limitation**

**8(8)** This section is subject to subsection 34(2) of *The Corporations Act*.

S.M. 2010, c. 41, s. 4.

**Equities not recognized**

**9** The club may treat the registered holder of any share as the absolute owner thereof; and it shall not, except as ordered by a court of competent jurisdiction, be bound to recognize any equitable or other claim to, or interest in, any share on the part of any other person.

S.M. 2011, c. 35, s. 46.

**Contenu de l'avis et paiement**

**8(3)** L'avis fait état du prix de rachat déterminé en vertu du paragraphe (1), de la date de rachat et de la catégorie d'actions visée. À la date de rachat, le Club paie au détenteur inscrit, ou à son ordre, le prix de rachat, moins le montant de toute dette que ce dernier a envers lui, et annule le certificat représentant l'action faisant l'objet du rachat.

**Droit de rachat de la succession de l'actionnaire**

**8(4)** Le Club rachète l'action d'un actionnaire décédé à la demande de sa succession et sur réception de l'avis prévu au paragraphe (5).

**Avis**

**8(5)** Le représentant personnel autorisé d'un actionnaire décédé peut exercer le droit de rachat accordé à la succession en remettant un avis écrit signé de sa main. L'avis précise la catégorie d'actions visée par le rachat, est remis au Club à son siège social et est accompagné du certificat représentant l'action faisant l'objet du rachat.

**Païement du prix de rachat**

**8(6)** Au plus tard 60 jours après la réception de l'avis mentionné au paragraphe (5), le Club paie le prix de rachat déterminé en vertu du paragraphe (1) à l'ordre de la succession du détenteur décédé, moins le montant de toute dette que ce dernier avait envers lui.

**Actions non émises**

**8(7)** Les actions rachetées par le Club redeviennent des actions autorisées mais non émises de la catégorie dont elles relèvent.

**Dispositions subordonnées**

**8(8)** Le présent article est assujéti au paragraphe 34(2) de la *Loi sur les corporations*.

L.M. 2010, c. 41, art. 4.

**Intérêt non reconnu**

**9** Le Club peut traiter le détenteur inscrit d'une action comme le propriétaire absolu de celle-ci. Sauf ordonnance contraire d'un tribunal compétent, il n'a pas à reconnaître l'intérêt ni la réclamation d'une autre personne à l'égard de l'action, notamment une réclamation en equity.

**Lien on shares**

**10(1)** The club has a first and paramount lien on a share registered in the name of a member, whether solely or jointly with others, and upon the proceeds of the sale thereof,

(a) for the dues, fees, assessments, fines, and penalties, payable by that member to the club, either solely or jointly with any other person, and for all his other obligations to the club; and

(b) for the dues, fees, assessments, fines, and penalties, payable by, or in respect of, any member of the family of that member or by, or in respect of, any other person entitled to the privileges of the club by reason of the membership of that member, and for all other obligations to the club by, or in respect of, any such member of the family or other person;

whether the time for the payment, discharge, or fulfilment thereof has or has not arrived.

**Equitable interests**

**10(2)** Any equitable interest created in any share is subject to section 8.

**Registration as a waiver**

**10(3)** Unless otherwise specifically stipulated by the club at the time of registration, the registration of a transfer of shares operates as a waiver of the lien of the club in respect of dues, fees, assessments, fines, and penalties, payable under subsection (1) in respect of the transferor, or of a member of his family or other person mentioned in clause (1)(b), or in respect of any obligation to the club by, or in respect of, the transferor or a member of his family or other person as aforesaid.

S.M. 2010, c. 41, s. 5.

**Privilège sur les actions**

**10(1)** Le Club a un premier privilège sur l'action inscrite au nom d'un membre, individuellement ou conjointement avec d'autres personnes, ainsi que sur le produit de la vente de ces actions. Ce privilège porte sur :

a) les cotisations, les droits, les sommes, les amendes et les pénalités qui lui sont payables par le membre, individuellement ou conjointement avec d'autres personnes, et sur toutes les autres obligations que le membre a envers lui;

b) les cotisations, les droits, les sommes, les amendes et les pénalités payables par un membre de la famille du membre ou à son égard ou à l'égard de toute personne admissible aux privilèges du Club du fait de l'adhésion du membre ainsi que sur toutes les autres obligations contractées envers le Club par les membres de la famille du membre ou par d'autres personnes ou à leur égard.

Ce privilège existe, que le moment du paiement ou de l'exécution des obligations, des cotisations, des droits, des amendes et des pénalités mentionnés ci-dessus soit arrivé ou non.

**Intérêts en equity**

**10(2)** Les intérêts en equity créés à l'égard d'une action sont assujettis à l'article 8.

**Renonciation**

**10(3)** Sauf stipulation contraire du Club au moment de l'enregistrement, le Club renonce, du fait de l'enregistrement d'un transfert d'actions, à son privilège sur les cotisations, droits, sommes, amendes et pénalités payables en application du paragraphe (1) à l'égard du cédant, des membres de la famille du cédant ou des autres personnes mentionnées à l'alinéa (1)(b) ainsi qu'à son privilège sur les obligations contractées envers lui par le cédant, les membres de la famille du cédant ou les autres personnes mentionnées ci-dessus ou à leur égard.

L.M. 2010, c. 41, art. 5.

**By-laws, rules, and regulations**

**11(1)** The board of governors of the club may administer the affairs of the club in all things, and may make or cause to be made, for the club any description of contract into which the club may by law enter, and may make by-laws, rules and regulations, not contrary to law or this Act, for all purposes bearing on the affairs, business, and property, of the club, its management, government, aims, objects, and interests; and in particular, and without restricting the generality of the foregoing, may make by-laws, rules and regulations, as aforesaid, in respect of

- (a) the regulation of
  - (i) the allotment of stock and the making of calls thereon,
  - (ii) the payment of calls,
  - (iii) the issue and registration of certificates of stock,
  - (iv) the forfeiture of stock for non-payment,
  - (v) the disposal of forfeited stock and the proceeds thereof, and
  - (vi) the transfer of stock;
- (b) the term of service of governors;
- (c) the appointment, functions, duties, and removal, of all agents, officers, and servants of the club;
- (d) the security to be given by them to the club and their remuneration;
- (e) the time at which, and place where, the annual meetings of the club shall be held;
- (f) the calling of meetings and the fixing of quorums at all meetings of shareholders and of the board of governors;
- (g) the imposition and recovery of all penalties and forfeitures, admitting of regulations by by-law;
- (h) the establishment of categories of members and the privileges and obligations applicable to the members of each such category;

**Règlements administratifs, règles et règlements**

**11(1)** Le conseil d'administration peut gérer les affaires du Club à tous égards et faire ou faire faire pour le Club tout genre de contrat licite, prendre des règlements administratifs, des règles et des règlements compatibles avec les règles de droit et la présente loi, aux fins des affaires et des biens du Club, de sa gestion, de ses buts, de ses objets et de ses intérêts. Il peut notamment prendre des règlements administratifs, des règles et des règlements régissant :

- a) (i) l'attribution des actions et les appels de versements y relatifs,
- (ii) les versements requis par appels,
- (iii) la délivrance et l'enregistrement des certificats d'actions,
- (iv) la confiscation des actions pour non-paiement,
- (v) la disposition des actions confisquées et leur produit,
- (vi) le transfert des actions;
- b) la durée du mandat des administrateurs;
- c) la nomination, les fonctions, les obligations et la destitution des mandataires, des dirigeants et des préposés du Club;
- d) la sûreté que doivent donner au Club les personnes mentionnées en c) ci-dessus ainsi que leur rémunération;
- e) le moment et le lieu des assemblées annuelles du Club;
- f) la convocation des assemblées des actionnaires et des réunions du conseil et la fixation du quorum à ces assemblées et à ces réunions;
- g) l'imposition et la perception de toutes les pénalités et les confiscations permises par règlement administratif;
- h) l'établissement de catégories de membres ainsi que les privilèges et les obligations applicables aux membres de chacune de ces catégories;

(i) the fixing of the amount of admission and annual fees and the collection thereof;

(j) the fixing of dues, fees, and assessments payable by shareholders, or by members or categories of members or both, as the board of governors deems advisable;

(k) the admission of a shareholder into membership and the suspension or termination of the membership of a member;

(l) the conduct in all other particulars of the affairs of the club.

i) la fixation et la perception du montant des droits d'admission et des droits annuels;

j) l'établissement des cotisations, des droits et des sommes payables par les actionnaires ou par les membres ou catégories de membres, ou les deux, selon ce qu'il juge indiqué;

k) l'admission d'actionnaires au Club et la suspension ou l'annulation des adhésions;

l) la conduite en tout autre point des affaires du Club.

### **Confirmation of by-laws**

**11(2)** Every such by-law, and every repeal, amendment, and re-enactment thereof, unless in the meantime confirmed at a general meeting of the club duly called for that purpose, shall have force only until the next annual meeting of the club; and, in default of confirmation thereat, shall, and from that time only, cease to have force; and in that case no new by-law to the same or like effect shall have force until confirmed at a general meeting of the club.

S.M. 2010, c. 41, s. 6.

### **Ratification des règlements administratifs**

**11(2)** Sauf ratification par l'assemblée générale des membres dûment convoqués à cette fin, les règlements administratifs, leur abrogation, leur modification et leur réadoption demeurent en vigueur jusqu'à l'assemblée annuelle générale suivante. À défaut de ratification à cette assemblée, ils cessent d'être en vigueur. Dans ce cas, aucun nouveau règlement administratif semblable ne peut prendre effet avant sa ratification à une assemblée générale du Club.

L.M. 2010, c. 41, art. 6.

### **Remuneration of governors prohibited**

**12** No remuneration shall be paid to any member of the board of governors as such or by virtue of any office occupied by him, except as authorized by the by-laws of the club.

### **Rémunération des administrateurs**

**12** Sauf dans la mesure prévue par les règlements administratifs du Club, les membres du conseil d'administration ne sont pas rémunérés, quelles que soient leurs fonctions.

### **Borrowing powers**

**13(1)** If authorized by by-law duly passed by the board of governors, and sanctioned by at least two-thirds of the votes cast at a special general meeting of the shareholders duly called for considering the by-law, the board of governors may:

- (a) borrow money upon the credit of the club;
- (b) limit or increase the amount to be borrowed;
- (c) issue bonds, debentures, debenture stock, or other securities of the club, and pledge or sell them for such sums, and at such prices as may be deemed expedient;
- (d) hypothecate, mortgage, or pledge, the real or personal property of the club, or both, to secure any such bonds, debentures, debenture stock, or other securities, and any money borrowed for the purposes of the club.

### **Pouvoirs d'emprunt**

**13(1)** Si cela lui est permis par règlement administratif dûment adopté par lui et ratifié par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale extraordinaire des actionnaires dûment convoqués, le conseil d'administration peut :

- a) emprunter des sommes sur le crédit du Club;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) émettre des valeurs mobilières, notamment des obligations, des débetures ou des fonds-obligations, et les donner en gage ou les vendre aux prix jugés indiqués;
- d) hypothéquer ou donner en gage les biens réels et personnels du Club afin de garantir les valeurs mobilières, notamment les obligations, les débetures ou les fonds-obligations ainsi que les sommes empruntées pour les besoins du Club.

**Promissory notes, etc.**

**13(2)** Nothing in this section limits or restricts the borrowing of money by the club on bills of exchange or promissory notes made, drawn, accepted, or endorsed by or on behalf of the club.

**Application of *The Corporations Act***

**14** In all matters not provided for in this Act, and where not inconsistent with any matter provided for in this Act, the provisions of *The Corporations Act* apply to the club as if it was incorporated under that Act, with such modifications as circumstances may require, including substituting the word "club" for the word "corporation", the word "governors" for the word "directors" and the words "board of governors" for the words "board of directors".

S.M. 2010, c. 41, s. 7.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1956, c. 95.**

**Billets à ordre**

**13(2)** Le présent article n'a pas pour effet de limiter ou de restreindre l'emprunt de sommes par le Club sur des lettres de change ou des billets à ordre faits, tirés, acceptés ou endossés par le Club ou en son nom.

**Application de la *Loi sur les corporations***

**14** Les questions non prévues par la présente loi sont régies par les dispositions de la *Loi sur les corporations* dans la mesure où elles sont compatibles avec la présente loi. Ces dispositions s'appliquent au Club, avec les adaptations nécessaires, comme s'il avait été constitué en corporation sous le régime de cette loi, le terme « corporation » étant remplacé par le terme « Club ».

L.M. 2010, c. 41, art. 7.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 95 des *S.M. 1956*.**